



**Quận Yamhill
Tập thông tin cho cử tri
bằng tiếng Việt
Bầu cử qua thư tiểu bang
Oregon
Tổng tuyển cử
Ngày 3 tháng 11 năm 2026**

Chú ý

Đây là phần mở đầu của Tập thông tin cho cử tri Quận Yamhill của quý vị. Phần dành cho quận của tập thông tin cho cử tri này được chèn vào giữa phần dành cho tiểu bang. Mỗi trang trong tập thông tin cho cử tri quận được đánh dấu rõ ràng bằng thanh màu xám ở mép ngoài. Tất cả thông tin có trong phần tập thông tin này của Quận đã được Thư ký Quận Yamhill (Yamhill County Clerk) tập hợp và in ấn.

Thư từ Thư ký Quận



Kính gửi: Cử tri Quận Yamhill

Tập thông tin cho cử tri Quận Yamhill được xuất bản để thông báo và cung cấp thông tin công tâm nhằm hướng dẫn cử tri về các ứng cử viên và dự luật địa phương. Tất cả các bản tuyên bố của ứng cử viên, dự luật trên lá phiếu và biện luận xuất hiện trong tập thông tin này đã được nộp cùng với khoản phí nộp đơn hiện hành. Các ứng cử viên không bắt buộc phải đưa vào tập thông tin cho cử tri này.

Cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026, giống như tất cả các cuộc bầu cử ở Tiểu bang Oregon, sẽ được thực hiện qua thư. Các lá phiếu sẽ được gửi qua thư bắt đầu từ ngày 14 tháng 10 cho mỗi cử tri đã ghi danh đủ tiêu chuẩn. Dưới đây là một số điều quý vị nên biết:

- **Hạn chót ghi danh** cho những công dân hiện chưa ghi danh bầu cử ở Tiểu bang Oregon cho cuộc bầu cử này là **Thứ Ba, ngày 13 tháng 10 năm 2026**. Nếu quý vị đã chuyển đi, thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư hay tên của mình, quý vị phải cập nhật hồ sơ ghi danh của mình trước 8:00 giờ tối vào Ngày Bầu cử để có thể bầu cử.
- Tập thông tin cho cử tri được gửi qua thư đến mỗi hộ gia đình ở Quận Yamhill bất kể tình trạng ghi danh. Không phải tất cả các ứng cử viên hoặc dự luật có trên lá phiếu của quý vị. Lá phiếu chính thức của quý vị sẽ chỉ bao gồm những ứng cử viên và dự luật mà quý vị đủ tiêu chuẩn để bầu chọn dựa trên địa chỉ cư trú của quý vị.
- Tên ứng cử viên trên lá phiếu của quý vị xuất hiện theo thứ tự bảng chữ cái ngẫu nhiên. Theo ORS 254.155, Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) cung cấp thứ tự ngẫu nhiên trước mỗi cuộc bầu cử.
- Lá phiếu bầu cử qua thư không thể gửi chuyển tiếp. Truy cập oregonvotes.gov/myvote hoặc trực tiếp đến Văn phòng Thư ký Quận Yamhill (Yamhill County Clerk's Office) tại 414 NE Evans St, McMinnville, OR 97128 để xác minh hoặc cập nhật địa chỉ của quý vị. Nếu lá phiếu đã được chuyển đến nơi cư trú của quý vị cho một người không còn nhận lá phiếu tại địa chỉ của quý vị, vui lòng viết "RETURN" (GỬI LẠI) trên phong bì và đặt lại vào hộp thư của quý vị hoặc bỏ vào thùng bỏ phiếu chính thức của chúng tôi.
- **Nhớ ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị.** Chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu của mỗi cử tri được xác minh dựa trên chữ ký của cử tri có trong hồ sơ. Các chữ ký phải khớp trước khi lá phiếu được kiểm đếm. Nếu chữ ký của quý vị thay đổi, vui lòng cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của mình.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Yamhill

- **Bảo đảm rằng quý vị đã ký tên lên phong bì gửi lại phiếu bầu được cấp!** Lá phiếu phải được gửi lại bằng phong bì gửi lại phiếu bầu có trong bao thư lá phiếu của quý vị. Nếu quý vị làm mất hoặc làm hỏng bao thư lá phiếu của mình, vui lòng liên hệ với văn phòng của chúng tôi theo số (503)434-7518 hoặc elections@yamhillcounty.gov.
- Các lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện chậm nhất là 8:00 giờ tối, Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026. Chúng tôi khuyên quý vị nên sử dụng một trong những Thùng bỏ phiếu chính thức của chúng tôi hoặc gửi lá phiếu của quý vị qua đường bưu điện chậm nhất một tuần trước Ngày Bầu cử. Nếu gửi lá phiếu của quý vị qua đường bưu điện, hãy đến bưu điện địa phương và yêu cầu đóng dấu bưu điện bằng tay. Danh sách đầy đủ các Địa điểm bỏ phiếu chính thức được bao gồm trong tập thông tin này hoặc truy cập trang mạng của chúng tôi tại yamhillcounty.gov để tìm địa điểm gần quý vị nhất.

Trân trọng,
Thư ký Quận Yamhill (Yamhill County Clerk)

Thông tin cho cử tri

GHI DANH BẦU CỬ

Để đủ điều kiện bầu cử trong cuộc Tổng tuyển cử ngày 3 tháng 11 năm 2026, thẻ ghi danh cử tri đã điền đầy đủ phải được nhận tại Văn phòng Thư ký Quận Yamhill (Yamhill County Clerk's Office) hoặc được đóng dấu bưu điện chậm nhất là Thứ Ba, ngày 13 tháng 10 năm 2026.

Để ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon, quý vị phải:

- Là cư dân của tiểu bang Oregon
- Là công dân Hoa Kỳ
- Ít nhất 18 tuổi vào Ngày Bầu cử

Quý vị phải cập nhật ghi danh, nếu:

- Thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư của quý vị
- Thay đổi tên hoặc chữ ký
- Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng của mình

Quý vị có thể **ghi danh cử tri** hoặc **cập nhật hồ sơ ghi danh của mình** tại

www.oregonvotes.gov

CỬ TRI KHUYẾT TẬT

Nếu quý vị cần hỗ trợ bầu cử hoặc bầu chọn trên lá phiếu, hãy gọi Văn phòng Bầu cử Quận Yamhill (Yamhill County Elections Office) theo số (503) 434-7518 hoặc (503) 554-7850 (miễn phí cuộc gọi ở Newberg) hoặc TTY (800) 735-2900. Chúng tôi sẽ cung cấp nhân viên hỗ trợ quý vị trong việc bầu cử. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho bạn bè, thành viên gia đình hoặc người đáng tin cậy khác, những người không liên quan đến chủ lao động hoặc công đoàn của quý vị, để hỗ trợ quý vị. (ORS 254.445)

CÁC LÁ PHIẾU THAY THẾ VÀ ĐƯỢC CẤP LẠI

Bao thư lá phiếu ban đầu được chuẩn bị 30 ngày trước cuộc bầu cử. Bất kỳ thay đổi ghi danh nào (địa chỉ, tên, liên kết chính đảng) xảy ra sau khi bao thư lá phiếu ban đầu được chuẩn bị sẽ vô hiệu bao thư lá phiếu ban đầu và một bao thư lá phiếu mới sẽ được cấp phát. Bao thư lá phiếu mới sẽ có từ “**reissued**” (được cấp lại) hoặc “**replacement**” (thay thế) được in trên phong bì gửi lại phiếu bầu ở giữa các mã vạch phía trên địa chỉ. Luôn bầu chọn trên lá phiếu mà quý vị nhận từ bao thư lá phiếu gần đây nhất. Tất cả các bao thư lá phiếu bị vô hiệu hóa sẽ bị từ chối và không được kiểm đếm.

THEO DÕI PHIẾU BẦU CỦA QUÝ VỊ

Để theo dõi tình trạng lá phiếu của mình, quý vị có thể đăng ký Ballottrax tại: <https://yamhillcounty.ballottrax.net/voter/> hoặc quý vị có thể truy cập thông tin này thông qua My Vote (Phiếu bầu Của tôi) tại: www.oregonvotes.gov/myvote

LÁ PHIẾU KHI VẮNG NHÀ

CẬP NHẬT GHI DANH NẾU QUÝ VỊ VẮNG NHÀ

Bưu điện sẽ không chuyển tiếp lá phiếu cho quý vị.

Quý vị có thể yêu cầu lá phiếu bầu khi vắng nhà nếu quý vị không có mặt ở nhà trong thời gian bầu cử. Lá phiếu sẽ gửi đến địa chỉ mà quý vị cung cấp.

Để biết thêm thông tin về việc bỏ phiếu tại Oregon

GỌI 1-866-ORE-VOTE/673-8683

TRUY CẬP www.oregonvotes.gov

TTY 1-800-735-2900 dành cho người khiếm thính

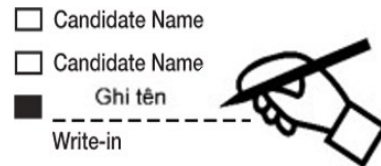
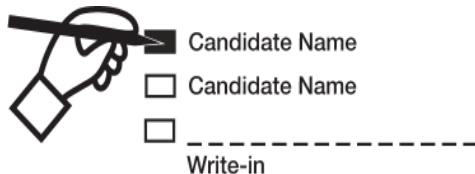
Cách bỏ phiếu bầu chọn

Bao thư lá phiếu của quý vị gồm có

- Một lá phiếu in chứa tất cả các dự luật và cuộc tranh cử mà quý vị đủ tiêu chuẩn để bầu chọn dựa trên địa chỉ cư trú của quý vị
- Phong bì viền màu tím, đã trả bưu phí

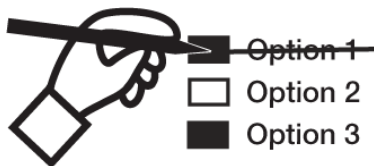
Bầu chọn trên lá phiếu

- Sử dụng bút mực đen hoặc xanh. Không sử dụng bút dạ hoặc bút chì.
- Tô kín hoàn toàn ô bên cạnh (các) lựa chọn của quý vị.
- Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các tranh cử. Các tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm. Các cuộc tranh cử không được bầu chọn được gọi là bầu chọn chưa đủ.
- Nếu quý vị bầu chọn cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép hoặc nếu quý vị bầu chọn cả Yes (Có) và No (Không) cho một dự luật, điều này được gọi là bầu chọn dư và phiếu bầu của quý vị sẽ không được kiểm đếm cho cuộc tranh cử hoặc dự luật đó.
- Để ghi tên một ứng cử viên không xuất hiện trên lá phiếu của quý vị, hãy tô đen hoàn toàn ô ở bên trái dòng write-in (ghi tên) và viết rõ ràng tên đầy đủ của ứng cử viên trên dòng đó.



Sửa lá phiếu

Nếu quý vị mắc lỗi trên lá phiếu của mình, quý vị có thể tự sửa. Xem ví dụ bên dưới:



Liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Yamhill (Yamhill County)

Elections) để Yêu cầu một Lá phiếu Thay thế nếu:

- Quý vị không thể sửa lỗi để làm rõ lựa chọn dự định của mình,
- Lá phiếu của quý vị bị hư hại hoặc bị hỏng, hoặc
- Quý vị làm mất lá phiếu hoặc phong bì gửi lại phiếu bầu của mình.

Gửi lại Lá phiếu đã Bầu chọn của Quý vị

- **KÝ TÊN** vào bản tuyên bố của cử tri ở mặt sau của phong bì gửi lại phiếu bầu. Lá phiếu của quý vị sẽ không được kiểm đếm nếu phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị không được ký tên.
- Bỏ lá phiếu của quý vị vào và niêm phong trong phong bì gửi lại phiếu bầu đã ký tên của quý vị.
- **Gửi qua đường bưu điện không muộn hơn ngày 27 tháng 10 năm 2026.** Phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện chậm nhất là vào Ngày Bầu cử và được nhận chậm nhất là bảy ngày sau Ngày Bầu cử để được kiểm đếm.
- Hoặc bỏ phong bì gửi lại phiếu bầu đã ký tên của quý vị vào một Thùng bỏ phiếu chính thức trước **8:00 giờ tối ngày 3 tháng 11 năm 2026**. Tìm một Thùng bỏ phiếu chính thức gần quý vị tại <https://yamhillcounty.gov/407/Ballot-Drop-Box-Sites>.

WARNING! Signing another person's name to this envelope is a Class C felony. Failure to sign below will invalidate your ballot.

Two ways to return your ballot:
1. Mail your ballot so it is postmarked by Election Day; or
2. Deposit your ballot in an official Oregon ballot drop box by 8 P.M. on Election Day.

Did you...
☐ Put your ballot in this envelope?
☐ Sign below the voter's statement on this envelope?
☐ Make a plan to return your ballot?

POSTAL CLERK: Deliver to address on other side.

VOTER'S STATEMENT

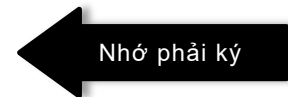
By signing below I declare under penalty of perjury that:

- I am a citizen of the United States;
- I am the person to whom this ballot was issued;
- I am legally qualified to vote this ballot;
- This is the only ballot I have voted this election; and
- If mailed, this ballot was mailed no later than election day.

I understand that making a false statement in this declaration is a felony punishable by up to five years' imprisonment and a fine of up to \$125,000 and civil offenses punishable by penalties of up to \$10,000.

X

SIGNATURE OF VOTER



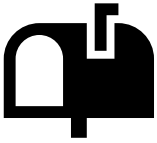
Hai cách để gửi lại lá phiếu đã bỏ phiếu của quý vị



Địa điểm chính thức để bỏ phiếu

Văn phòng Bầu cử Quận Yamhill (Yamhill County Elections Office) khuyến nghị quý vị gửi lại lá phiếu của mình tại Điểm bỏ phiếu chính thức ngay sau khi quý vị bầu cử. Các địa điểm trên toàn quận mở cửa 24 giờ bắt đầu từ ngày 14 tháng 10 năm 2026 và đóng cửa đúng 8:00 tối vào Ngày Bầu cử, Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026. Hãy xem danh sách các địa điểm gần quý vị trong tập thông tin này hoặc truy cập:

<https://yamhillcounty.gov/407/Ballot-Drop-Box-Sites>



Qua thư

Nếu quý vị chọn gửi lại lá phiếu qua đường bưu điện, chúng tôi khuyến nghị gửi lá phiếu chậm nhất là một tuần trước Ngày Bầu cử hoặc mang lá phiếu đến quầy dịch vụ khách hàng tại bưu điện địa phương và yêu cầu đóng dấu bưu điện bằng tay. Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu cử và văn phòng bầu cử phải nhận được trong vòng bảy ngày kể từ Ngày Bầu cử.



Thông tin về Ghi danh Cử tri

Ghi danh bầu cử

Quý vị hội đủ tiêu chuẩn ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon nếu câu trả lời của quý vị là có cho các câu hỏi sau:

- Quý vị có phải là cư dân của tiểu bang Oregon không?
- Quý vị có phải công dân Hoa Kỳ không?
- Quý vị có đủ 16 tuổi trở lên không?

Nếu quý vị 16 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật lần thứ 18 của quý vị.

Cách ghi danh

Quý vị có thể ghi danh bầu cử trực tuyến tại oregonvotes.gov hoặc quý vị có thể nhận thẻ ghi danh cử tri tại bất kỳ địa điểm nào sau đây:

- Bất kỳ một Văn phòng Bầu cử Quận nào
- Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State)
- Một số cơ quan tiểu bang như Ban Quản lý Người lái xe và Phương tiện cơ giới tiểu bang Oregon
- Nơi vận động ghi danh cử tri
- Một số địa điểm tại Bưu điện Hoa kỳ (US Postal Service)
- Các thư viện

Sau khi hoàn thành thẻ ghi danh của mình, quý vị gửi qua thư hoặc trực tiếp gửi tới văn phòng của chúng tôi.

Hạn chót ghi danh cử tri mới và thay đổi đảng là 21 ngày trước Ngày Bầu cử.

Những thông tin cần thiết để ghi danh là gì?

Để hoàn thành việc ghi danh, quý vị phải cung cấp những nội dung sau:

- Tên pháp lý đầy đủ
- Địa chỉ nhà
- Địa chỉ nhận thư (nếu có)
- Ngày sinh
- Chữ ký
- Số bằng lái, số thẻ nhận dạng của tiểu bang Oregon, hoặc số An sinh Xã hội

Theo dõi lá phiếu của quý vị với **ballottrax**

Ghi danh ngay hôm nay để nhận Thông báo Tình trạng Lá phiếu!

Thư ký Quận Yamhill (Yamhill County Clerk), hợp tác với i3Logix, cung cấp cho cử tri Quận Yamhill một dịch vụ theo dõi lá phiếu **miễn phí** để cung cấp các thông báo liên quan đến tình trạng lá phiếu của họ.

Nhận thông báo tại các thời điểm khác nhau trong quá trình xử lý lá phiếu của quý vị. Tin nhắn, email hoặc thư thoại sẽ thông báo cho cử tri biết khi lá phiếu đã gửi qua thư và khi phiếu bầu được chấp nhận.

Nếu quý vị quên ký tên vào phong bì lá phiếu của mình, hoặc chữ ký của quý vị không khớp, **ballottrax** sẽ thông báo cho quý vị bằng cách gửi một cảnh báo. Ngoài cảnh báo, quý vị sẽ nhận được một lá thư từ văn phòng của chúng tôi với các hướng dẫn chi tiết nêu rõ cách giải quyết vấn đề chữ ký. Quý vị có thể hành động để bảo đảm bầu chọn của quý vị được kiểm đếm phiếu. Bầu chọn của quý vị được giữ bí mật.

Ghi danh ngay hôm nay để bắt đầu nhận tin nhắn.

Phí gửi tin nhắn có thể áp dụng từ đơn vị cung cấp dịch vụ điện thoại của quý.

Để đăng ký dịch vụ miễn phí này, hãy truy cập:

<https://yamhillcounty.ballottrax.net/voter/>

(liên kết ngoài)

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về dịch vụ này, vui lòng gọi cho Văn phòng Bầu cử Quận Yamhill (Yamhill County Elections) theo số:
(503) 434-7518 hoặc (503) 554-7850 (miễn phí cuộc gọi ở Newberg), TTY (800) 735-2900 hoặc e-mail: elections@yamhillcounty.gov

Quét mã QR này để ghi danh hôm nay!



Các Địa điểm bỏ phiếu chính thức

Tất cả điểm bỏ phiếu **Mở cửa** 24 giờ một ngày - 7 ngày một tuần
Bắt đầu từ Thứ Tư, ngày 14 tháng 10 năm 2026

Tất cả các điểm bỏ phiếu **Đóng cửa** vào lúc **8:00 giờ tối** Ngày Bầu cử,
Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2026

**Tiếp cận thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua*

Đừng trì hoãn, hãy bỏ phiếu ngay hôm nay!

Tìm điểm bỏ phiếu gần quý vị: <https://yamhillcounty.gov/407/ballot-drop-sites>

Amity

*Thư viện Thành phố Amity (Amity City Library)
Bãi đậu xe
307 S Trade Street

Carlton

Trung tâm Công dân Carlton (Carlton Civic Center)
191 E Main Street

Dayton

Tòa thị chính Thành phố Dayton (Dayton City Hall)
416 Ferry Street

Dundee

*Tòa thị chính Thành phố Dundee (Dundee City Hall)
620 SW 5th Street

Lafayette

Tòa thị chính Thành phố Lafayette (Lafayette City Hall)
486 3rd Street (99W)

McMinnville

Khuôn viên Chemeketa - McMinnville (Chemeketa - McMinnville Campus)
288 NE Norton Lane

Tòa án (bên trong sảnh)
535 NE 5th Street
Mở cửa trong giờ làm việc bình thường

*Thùng bỏ phiếu dạng lái xe qua Tòa án
(Đầu phía đông của bãi đỗ xe Tòa án, đi vào từ đường 5th và Ford Streets)

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Yamhill

*Thư viện McMinnville (McMinnville Library)
225 NW Adams Street

Văn phòng Thư ký Quận Yamhill (Yamhill County Clerk's Office)
(Thùng bỏ phiếu nằm bên ngoài và bên trong sảnh)
414 NE Evans Street
Có sẵn quầy bầu chọn ở sảnh

Newberg

*Tòa nhà An ninh Công cộng Newberg (Newberg Public Safety)
401 E 3rd Street

*Công viên Jaquith - Phía tây (Jaquith Park – West)
1215 N Main Street

*Trung tâm PCC - Newberg (PCC - Newberg Center)
135 Werth Boulevard

Sheridan

*Tòa thị chính Thành phố Sheridan (Sheridan City Hall)
120 SW Mill Street

Willamina

Tòa thị chính Thành phố Willamina (Willamina City Hall)
411 NE C Street

Yamhill

Tòa thị chính Thành phố Yamhill (Yamhill City Hall)
205 S Maple Street

Có dấu bưu điện mới được kiểm đếm!

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2022, một viên chức bầu cử tiểu bang Oregon có thể chấp nhận và xử lý lá phiếu nhận được qua USPS nếu phong bì có dấu bưu điện trước hoặc vào Ngày Bầu cử.

- Phong bì lá phiếu phải được ký tên
- Phong bì phải được đóng dấu bưu điện (hoặc dấu chỉ báo của USPS) trước hoặc vào Ngày Bầu cử
- Phong bì phải được gửi đến chậm nhất 7 ngày sau Ngày Bầu cử

Dự luật 36-241 Quận Yamhill

Cuộc Trưng cầu Dân ý về Pháp lệnh 948 của Hội đồng Quận Yamhill (Yamhill County Board): Tuyến Đường mòn Yamhelas Westsider (Yamhelas Westsider Trail).

CÂU HỎI:

Pháp lệnh 948 của Hội đồng Quận Yamhill (Yamhill County Board), loại bỏ Dự án Đường mòn Yamhelas Westsider (Yamhelas Westsider Trail Project) khỏi Kế hoạch Hệ thống Giao thông (Transportation System Plan), có nên bị bãi bỏ không?

TÓM TẮT:

Năm 2012, Hội đồng các Ủy viên Quận Yamhill (Yamhill County Board of Commissioners) đã thông qua Pháp lệnh 880, sửa đổi Kế hoạch Hệ thống Giao thông (Transportation System Plan TSP) của Quận để khẳng định sự ủng hộ của Quận đối với dự án “Đường sắt kết hợp Đường mòn” được gọi là Tuyến Đường mòn Yamhelas Westsider (Yamhelas Westsider Trail) (“Đường mòn”).

Năm 2015, Quận đã thông qua Pháp lệnh 895, tiếp tục sửa đổi TSP để đưa vào một mục tiêu hỗ trợ sự phát triển của Tuyến Đường mòn. Quận sau đó đã mua lại bất động sản là một hành lang đường sắt bị bỏ hoang cho dự án. Nhưng Tuyến Đường mòn vẫn chưa bao giờ được xây dựng.

Vào ngày 19 tháng 3 năm 2026, Hội đồng các Ủy viên Quận Yamhill (Yamhill County Board of Commissioners) đã thông qua Pháp lệnh Hội đồng 948. Pháp lệnh này bãi bỏ Pháp lệnh 880 và sửa đổi Pháp lệnh 895 để loại bỏ Tuyến Đường mòn khỏi TSP. Pháp lệnh 948 dự kiến sẽ có hiệu lực vào ngày 17 tháng 6 năm 2026.

Cuộc trưng cầu dân ý này hỏi cử tri xem Pháp lệnh 948 nên bị bãi bỏ hay được giữ nguyên.

Việc bỏ phiếu yes (có) sẽ bãi bỏ Pháp lệnh 948 và khôi phục lại Tuyến Đường mòn vào TSP của Quận Yamhill.

Việc bỏ phiếu no (không) sẽ giữ nguyên Pháp lệnh 948 và loại bỏ Tuyến Đường mòn khỏi TSP của Quận Yamhill, có hiệu lực từ ngày 17 tháng 6 năm 2026.

Bản giải trình

Dự luật này sẽ bãi bỏ Pháp lệnh 948 của Quận Yamhill (Yamhill County), loại bỏ dự án Đường mòn Yamhelas Westsider (Yamhelas Westsider Trail project) khỏi Kế hoạch Hệ thống Giao thông (Transportation System Plan) của Quận.

Kế hoạch Hệ thống Giao thông (Transportation System Plan) là kế hoạch dài hạn của Quận đối với các cơ sở hạ tầng và những cải tiến giao thông ở Quận Yamhill. Vào năm

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Yamhill

2012, Quận đã thông qua Pháp lệnh 880, bổ sung thêm sự ủng hộ cho dự án “đường sắt kết hợp đường mòn” được gọi là Tuyến Đường mòn Yamhelas Westsider (Tuyến Đường mòn). Năm 2015, Quận đã sửa đổi Kế hoạch Hệ thống Giao thông (Transportation System Plan) để bổ sung một mục tiêu hỗ trợ cho sự phát triển của Tuyến Đường mòn. Quận sau đó đã mua lại các bất động sản bao gồm một hành lang đường sắt bị bỏ hoang để phát triển Tuyến Đường mòn; tuy nhiên, rốt cuộc thì Tuyến Đường mòn đã không được xây dựng.

Vào ngày 19 tháng 3 năm 2026, Hội đồng các Ủy viên Quận Yamhill (Yamhill County Board of Commissioners) đã thông qua Pháp lệnh 948. Pháp lệnh 948 bãi bỏ Pháp lệnh 880 và loại bỏ các dẫn chiếu đến Tuyến Đường mòn khỏi Kế hoạch Hệ thống Giao thông (Transportation System Plan), bao gồm các mục tiêu, các khuyến nghị, bản đồ và danh sách các cải tiến đề xuất dành cho xe đạp và người đi bộ.

Nếu dự luật được thông qua, Pháp lệnh 948 sẽ bị bãi bỏ và Kế hoạch Hệ thống Giao thông (Transportation System Plan) sẽ giữ lại các dẫn chiếu cũng như sự ủng hộ dành cho Tuyến Đường mòn được đề xuất.

Nếu dự luật không được thông qua, Pháp lệnh 948 sẽ vẫn có hiệu lực, và các dẫn chiếu cũng như sự ủng hộ đối với Tuyến Đường mòn được đề xuất sẽ bị xóa khỏi Kế hoạch Hệ thống Giao thông (Transportation System Plan).

Bản thân dự luật này không xây dựng Tuyến Đường mòn, không phê duyệt một đơn xin phát triển tuyến đường mòn cụ thể, hay bán hoặc chuyển nhượng tài sản hành lang đường sắt.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Kate Lynch, Ủy viên Công tố của Quận)

Dự luật 36-243 Thành phố Dayton (City of Dayton)

GIA HẠN 5 NĂM ĐỐI VỚI THUẾ AN TOÀN CÔNG CỘNG DÀNH CHO CÁC DỊCH VỤ CẢNH SÁT

CÂU HỎI:

Dayton có nên gia hạn mức thuế hoạt động là \$2.42 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định trong 5 năm đối với các dịch vụ cảnh sát bắt đầu từ năm 2027-2028 không? Dự luật này sẽ gia hạn các thuế trưng cầu địa phương tự quyết hiện tại.

TÓM TẮT:

Mức thu thuế sẽ tài trợ cho phó cảnh sát trưởng hiện tại của Quận Yamhill để cung cấp dịch vụ dành riêng cho Thành phố và sẽ bao gồm các dịch vụ sau: Tòa án Cấp thành phố, Thư ký Tòa án/Hồ sơ, dịch vụ 9-1-1 và các dịch vụ hành chính và hỗ trợ liên quan khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chi phí liên quan đến chính khoản thu thuế đó.

Thành phố ký hợp đồng cung cấp các dịch vụ an toàn công cộng thông qua một thỏa thuận liên chính phủ với Quận Yamhill và nhận được nhiều lợi ích về an toàn công cộng cho chi phí dịch vụ đó.

Thuế trưng cầu địa phương tự quyết dành cho hoạt động thực thi pháp luật hiện hành của Thành phố theo luật sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2027. Mức thuế hiện tại tài trợ cho một phó cảnh sát trưởng làm việc toàn thời gian, và một viên chức thực thi quy định làm việc bán thời gian. Khoản thuế này cũng tài trợ cho Tòa án Cấp thành phố, dịch vụ 9-1-1 và các dịch vụ hỗ trợ.

Tổng số tiền thu được ước tính từ khoản thu thuế là \$427,878 mỗi năm trong 5 năm. Một ngôi nhà được thẩm định với mức \$100,000.00 sẽ phải trả \$242 hàng năm.

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ MỘT ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ cơ quan định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh tác động của chiết khấu thanh toán sớm, sự sụt giảm (compression) và tỷ lệ thu.

Bản giải trình

Năm 2022, Thành phố Dayton (City of Dayton) (Thành phố) đã thông qua một khoản thuế hoạt động cho các dịch vụ an toàn công cộng, vốn là sự tiếp nối của các khoản thu thuế trước đó. Khoản thu thuế được thông qua vào năm 2022 nêu rõ thời hạn là 6 năm; tuy nhiên, luật của tiểu bang chỉ cho phép các khoản thuế lựa chọn địa phương có thời hạn trong 5 năm. Do đó, theo quy định của pháp luật, khoản thu thuế được thông qua vào năm 2022 sẽ chấm dứt vào cuối năm tài chính 2026-2027; do vậy, cần có một khoản thu thuế mới bắt đầu vào năm tài chính 2027-2028.

Khoản thu thuế được đề xuất là một đợt gia hạn của khoản thu thuế hiện tại nhưng có

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Yamhill

đề xuất tăng mức thuế để chống lại sự gia tăng chi phí theo hợp đồng liên quan đến các dịch vụ cảnh sát. Thành phố đã phải thiết lập một khoản phí an toàn công cộng trên các hóa đơn tiện ích hàng tháng để bù đắp sự chênh lệch giữa nguồn tài trợ được tạo ra bởi khoản thu thuế hiện tại và các chi phí thực tế của dịch vụ an toàn công cộng.

Nếu được thông qua, Thuế An toàn Công cộng dành cho Các Dịch vụ Cảnh sát kéo dài 5 năm sẽ cho phép Thành phố loại bỏ các khoản phí an toàn công cộng hàng tháng trên các hóa đơn tiện ích trong khi tiếp tục tài trợ cho Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Yamhill (Yamhill County Sheriff's Office) (Cảnh sát trưởng) thông qua một thỏa thuận với Thành phố. Số tiền theo hợp đồng cho năm tài chính hiện tại là \$219,000. Doanh thu từ khoản thu thuế sẽ tạo ra nguồn tài trợ để cung cấp một sự hiện diện an toàn công cộng ổn định trong Thành phố. Văn phòng Cảnh sát trưởng hiện đang cung cấp 40 giờ dịch vụ mỗi tuần tại Thành phố trên phạm vi bán kính xấp xỉ 1 dặm vuông. Có đủ nguồn tài trợ để hỗ trợ phạm vi hợp đồng dịch vụ của Thành phố với Cảnh sát trưởng sẽ đảm bảo mức độ phản ứng nhất quán của cảnh sát đồng thời góp phần tăng cường sự gắn kết giữa sĩ quan cảnh sát và cộng đồng. Ngoài Cảnh sát trưởng, tiền thu được từ khoản thu thuế có thể hỗ trợ: Tòa án Cấp thành phố và Hồ sơ, Thực thi Quy định Cấp thành phố, và các dịch vụ Khẩn cấp 9-1-1, tất cả những dịch vụ này dự kiến sẽ tiêu tốn của Thành phố khoảng \$100,000 trong năm tài chính hiện tại.

Nếu không thông qua khoản thuế lựa chọn địa phương, Thành phố dự kiến sẽ không thể hỗ trợ các dịch vụ an toàn công cộng, do không có nguồn thu nào khác được xác định để làm việc đó.

Theo ORS 280.064, các nguồn thu từ thuế lựa chọn địa phương chỉ có thể được sử dụng cho các mục đích được ủy quyền và được liệt kê trong dự luật trên lá phiếu, và để tài trợ cho các dịch vụ, dự án, tài sản và thiết bị phục vụ cho các mục đích đó. Doanh thu từ thuế được giữ trong một tài khoản riêng biệt và được theo dõi để đảm bảo tuân thủ các luật lệ và quy định hiện hành.

Dự luật đang được đề xuất là một khoản Thuế Lựa chọn Địa phương 5 năm khác dành cho các dịch vụ an toàn công cộng của Dayton. Nếu được chấp thuận, Thành phố dự kiến sẽ tạo ra khoảng \$320,000 cho các dịch vụ an toàn công cộng mỗi năm, từ ngày 1 tháng 7 năm 2027 đến ngày 30 tháng 6 năm 2032.

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ MỘT ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ cơ quan định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh tác động của chiết khấu thanh toán sớm, sự sụt giảm (compression) và tỷ lệ thu.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Rocio Vargas, Nhân viên Ghi chép của Thành phố)

Dự luật 36-242 Thành phố Lafayette (City of Lafayette)

Phê duyệt việc chi tiêu quỹ để nâng cấp Trạm Bơm Canyon View (Canyon View Pump Station).

CÂU HỎI:

Cư dân có nên phê duyệt khoản chi tiêu hơn \$1 triệu cho việc nâng cấp vốn không.

TÓM TẮT:

Hiến chương của Thành phố Lafayette (City of Lafayette) giới hạn khả năng của Thành phố trong việc giải ngân hoặc cam kết các khoản tiền vượt quá \$1 triệu cho các cải tiến về vốn trừ khi được cử tri chấp thuận. Các phần của hệ thống trạm bơm Canyon View (Canyon View Pump Station) hiện tại đã vượt xa thời gian sử dụng thiết kế, ở tình trạng kém, và thiết kế có nhiều khiếm khuyết. Các vấn đề bao gồm nguồn điện một pha thay vì ba pha, bộ gọi tự động không hoạt động, khả năng tiếp cận giếng ướn bị hạn chế, các lỗ nhỏ trên đường ống hút dẫn đến hỏng máy bơm, các máy bơm hút nâng dễ bị hỏng, đường ống bị ăn mòn và khả năng tiếp cận địa điểm bị hạn chế. Điều này đã dẫn đến một sự cố tràn nước thải chưa qua xử lý gần đây. Dự kiến rằng, trừ khi trạm bơm được nâng cấp, các sự cố hỏng trạm bơm sẽ tiếp tục xảy ra và nguy cơ tràn cống thoát nước vệ sinh sẽ cao hơn. Việc bỏ phiếu yes (có) cho phép thành phố giải ngân và cam kết các khoản quỹ vượt quá \$1 triệu để khắc phục các tình trạng khiếm khuyết. Thành phố dự kiến sẽ nhận được các khoản tài trợ để hỗ trợ việc nâng cấp.

Bản giải trình:

Hiến chương của Thành phố Lafayette (City of Lafayette) giới hạn khả năng của Thành phố trong việc giải ngân hoặc cam kết chi tiêu các khoản tiền vượt quá \$1 triệu cho một cải tiến về vốn trừ khi được cử tri chấp thuận trước. Trạm bơm Canyon View (Canyon View Pump Station) hiện tại đã cũ, với một số phần của hệ thống đã vượt quá xa thời hạn sử dụng thiết kế; các bộ phận của trạm đang trong tình trạng kém, và thiết kế có nhiều khiếm khuyết. Một số vấn đề bao gồm điện một pha thay vì ba pha, hệ thống gọi tự động không hoạt động, khả năng tiếp cận giếng ướn bị hạn chế, các lỗ rỉ trên ống hút dẫn đến hỏng máy bơm, máy bơm hút nâng dễ bị hỏng, đường ống bị ăn mòn, không có điện dự phòng và khả năng tiếp cận khu vực bị hạn chế. Điều này đã dẫn đến một sự cố tràn nước thải chưa qua xử lý gần đây. Dự kiến rằng, trừ khi trạm bơm được nâng cấp, các sự cố hỏng trạm bơm sẽ tiếp tục xảy ra và nguy cơ tràn cống thoát nước vệ sinh sẽ cao hơn.

Việc bỏ phiếu yes (có) cho phép Thành phố giải ngân hoặc cam kết chi tiêu các quỹ vượt quá \$1 triệu. Bỏ phiếu no (không) sẽ loại bỏ dự án cho năm 2027 và có thể ảnh hưởng đến việc tài trợ cấp.

Dự án sẽ bao gồm những gì? Các nâng cấp được đề xuất bao gồm một trạm bơm chìm đôi mới đáp ứng các yêu cầu của DEQ. Việc này sẽ bao gồm máy bơm, đường ống,

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Yamhill

van, hệ thống điều khiển, nguồn điện, điện dự phòng và lối vào mới. Trạm bơm chìm được coi là loại trạm bơm nước thải đáng tin cậy nhất.

Chi phí là bao nhiêu? Dự án ước tính có chi phí \$1,650,000 và sẽ được xây dựng từ năm 2027 đến 2028

Dự án sẽ được chi trả như thế nào? Cơ quan Lập pháp Oregon đã dành riêng một khoản tài trợ trị giá \$1,400,000 cho chi phí xây dựng; Thành phố sẽ cung cấp \$250,000 từ Các khoản Phí Phát triển Hệ thống Cống rãnh (Sewer System Development Charges SDC). Các khoản tài trợ của Tiểu bang đang được phân bổ từ Quỹ Xổ số

Tác động Tài chính là gì? Khoảng \$1.650 triệu quỹ dự án, bao gồm \$1.4 triệu từ quỹ tài trợ, sẽ được chi tiêu để nâng cấp trạm bơm. Quỹ được Tiểu bang phân bổ sẽ được chi cho các hoạt động đủ điều kiện, và quỹ SDC của Thành phố sẽ được chi cho một dự án cải tạo vốn đủ điều kiện. Các mức phí tiện ích của Thành phố và thuế tài sản sẽ không bị ảnh hưởng trực tiếp.

Tóm tắt: Hiến chương của Thành phố Lafayette (City of Lafayette) yêu cầu phải có sự chấp thuận của cử tri trước khi Thành phố có thể chi hơn \$1 triệu cho một dự án cải tạo vốn. Dự luật này sẽ cho phép chi khoảng \$1.65 triệu để thay thế và cải thiện Trạm Bơm Canyon View (Canyon View Pump Station) đã cũ kỹ, nơi từng gặp các sự cố hỏng hóc thiết bị và một sự cố tràn nước thải gần đây, bằng một cơ sở hiện đại đáp ứng các tiêu chuẩn của Oregon DEQ. Nguồn vốn bao gồm khoảng \$1.4 triệu từ các khoản tài trợ của Tiểu bang và \$250,000 từ Phí Phát triển Hệ thống Cống rãnh của Thành phố, dự kiến không làm tăng trực tiếp giá điện nước hay thuế tài sản.

Bỏ phiếu no (không) sẽ loại bỏ dự án cho năm 2027 và có thể ảnh hưởng đến việc tài trợ cấp.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Kennedee Harrison, Nhân viên Ghi chép của Thành phố/Viên chức Bầu cử)

Dự luật 34-355

Học khu Hillsboro Số 1J (Hillsboro School District No. 1J)

Trái phiếu Khắc phục Cơ sở hạ tầng đang xuống cấp & cũ kỹ; Cải thiện an toàn, Cơ sở vật chất hướng nghiệp.

CÂU HỎI:

Học khu có nên phát hành trái phiếu để tăng cường an toàn, an ninh, sửa chữa các trường học đã cũ và cơ sở hạ tầng đang xuống cấp, mở rộng các phòng học nghề, và đảm bảo nguồn vốn đối ứng hay không? Nếu các trái phiếu được chấp thuận, chúng sẽ được thanh toán từ khoản thuế bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản mà không tuân theo các giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp Oregon.

TÓM TẮT:

Mức thuế suất thấp hơn:

Dự luật này dự kiến sẽ dẫn đến mức thuế suất trái phiếu là \$1.84 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được định giá - thấp hơn mức thuế suất trung bình mà người dân đã đóng kể từ lần phê duyệt trái phiếu gần nhất.

Nếu được thông qua, Học khu sẽ đủ điều kiện nhận \$6.1 triệu nguồn vốn đối ứng của tiểu bang.

Học khu Hillsboro (Hillsboro School District) xin phê duyệt phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung với số tiền gốc là \$430 triệu để tài trợ cho các chi phí đầu tư vốn, bao gồm:

Sửa chữa các Tòa nhà cũ:

- Thay thế mái nhà, tấm ốp tường, hệ thống HVAC, hệ thống ống nước, sàn nhà và hệ thống chiếu sáng đang xuống cấp.

Trường học Lành mạnh:

- Thay thế các hệ thống gây rò rỉ, nấm mốc, và khiến các phòng học phải đóng cửa.

An toàn & An ninh:

- Trang bị hệ thống cửa, ổ khóa, hàng rào, camera, hệ thống điện thoại và hệ thống tự động hóa tòa nhà mới.
- Tăng cường an ninh mạng và cơ sở hạ tầng mạng.

Giáo dục Nghề nghiệp & Kỹ thuật:

- Cập nhật các phòng thực hành máy tính, xây dựng phòng học khoa học phòng cháy chữa cháy, mở rộng không gian cho STEM và dạy nghề.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Yamhill

Các Dự án Bổ sung:

- Nâng cấp sân bãi, đường chạy điền kinh và các cơ sở vật chất theo Đạo luật Mục IX; thay thế xe buýt, nhà bếp, đội xe và công nghệ đã cũ.

Yêu cầu có ủy ban giám sát của cộng đồng, kiểm toán thường xuyên.

Tài chính:

- Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ thời điểm phát hành.
- Thuế suất ước tính là \$1.84 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được định giá.
- Thuế suất thực tế có thể khác biệt do lãi suất và những thay đổi về giá trị tài sản.

Bản giải trình:

Học khu Hillsboro (Hillsboro School District) là học khu lớn thứ tư ở Oregon, phục vụ khoảng 18,000 học sinh tại 37 trường học ở Hillsboro, North Plains, Cornelius và các khu vực lân cận thuộc Quận Washington.

TIẾP TỤC KHOẢN ĐẦU TƯ CỦA CỘNG ĐỒNG VÀO CÁC TRƯỜNG HỌC

Dự luật trái phiếu này là một phần trong cam kết liên tục của Học khu nhằm mang lại môi trường trường học an toàn, an ninh và được bảo trì tốt cho học sinh cùng đội ngũ nhân viên khu vực Hillsboro.

DỰ KIẾN SẼ MANG LẠI MỨC THUẾ SUẤT TRÁI PHIẾU THẤP HƠN

Dự luật này dự kiến sẽ mang lại mức thuế suất trái phiếu là \$1.84 trên mỗi \$1,000 giá trị được định giá, **thấp hơn mức thuế trung bình mà người nộp thuế của Học khu đã đóng kể từ lần phê duyệt trái phiếu gần nhất.**

BẢO ĐẢM NGUỒN VỐN ĐỐI ỨNG

Ngoài ra, Học khu sẽ nhận được \$6.1 triệu tiền vốn đối ứng của tiểu bang thông qua Chương trình Cấp vốn đối ứng Cải tạo Cơ sở vật chất Trường học Oregon (Oregon School Capital Improvement Match Program), nhưng chỉ khi dự luật trái phiếu được thông qua.

CÁC TRƯỜNG HỌC TẠI HILLSBORO ĐANG ĐỐI MẶT VỚI NHIỀU THÁCH THỨC

- **Các Tòa nhà Trường học Đã Cũ:** Mái nhà, tấm ốp tường, hệ thống HVAC, hệ thống ống nước, sàn nhà và hệ thống chiếu sáng trên toàn Học khu đang dần hết thời gian sử dụng. Các hệ thống này cần được sửa chữa hoặc thay thế để duy trì cho các trường học hoạt động ổn định, khô ráo và an toàn, đồng thời

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Yamhill

ngăn chặn tình trạng xuống cấp trầm trọng và các đợt sửa chữa tốn kém hơn sau này.

- **Trường học Lành mạnh:** Một số hệ thống trong các tòa nhà gây rò rỉ và nấm mốc, những tình trạng đã dẫn đến việc phải đóng cửa lớp học ở một số khu vực của Học khu.
- **An toàn và An ninh:** Cơ sở vật chất của Học khu cần được nâng cấp hệ thống cửa ra vào, ổ khóa, hàng rào, camera và hệ thống điện thoại, cùng với việc tăng cường các biện pháp bảo vệ mạng và an ninh mạng nhằm giữ an toàn cho học sinh và nhân viên.
- **Giáo dục Nghề nghiệp và Kỹ thuật:** Các không gian đào tạo nghề và hướng nghiệp đã không theo kịp nhu cầu ngày càng tăng đối với các chương trình máy tính, khoa học phòng cháy chữa cháy và STEM.

YÊU CẦU TRÁI PHIẾU NĂM 2026

Học khu Hillsboro (Hillsboro School District) đã phát triển một đề xuất trái phiếu để giải quyết những nhu cầu về cơ sở vật chất này. Theo luật, số tiền thu được từ trái phiếu chỉ có thể được sử dụng cho các chi phí đầu tư vốn. Nếu được thông qua, trái phiếu dự kiến sẽ tài trợ cho:

- Sửa chữa các Tòa nhà cũ:
Sửa chữa hoặc thay thế mái nhà, tấm ốp tường, hệ thống HVAC, ống nước, sàn nhà và hệ thống chiếu sáng đang xuống cấp
- Hỗ trợ Trường học Lành mạnh hơn:
Thay thế các hệ thống gây rò rỉ, nấm mốc và khiến các phòng học phải đóng cửa
- Tăng cường An toàn & An ninh:
Lắp đặt cửa ra vào, ổ khóa, hàng rào, camera và hệ thống điện thoại mới; tăng cường tự động hóa tòa nhà, an ninh mạng và cơ sở hạ tầng mạng
- Mở rộng Giáo dục Nghề nghiệp & Kỹ thuật:
Nâng cấp các phòng thực hành máy tính, xây dựng phòng học khoa học phòng cháy chữa cháy, mở rộng không gian cho STEM và dạy nghề
- Cập nhật Thiết bị và Cơ sở vật chất của Học khu bao gồm:
Nâng cấp sân bãi, đường chạy điền kinh và các cơ sở vật chất theo Đạo luật Mục IX; thay thế xe buýt, thiết bị nhà bếp, đội xe của cơ sở và công nghệ đã cũ

SỰ GIÁM SÁT VÀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Một ủy ban giám sát cộng đồng sẽ theo dõi việc sử dụng nguồn vốn trái phiếu để đảm bảo được dùng cho các dự án đã được cử tri phê duyệt.

TÀI CHÍNH



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Yamhill

- Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt sẽ đáo hạn trong vòng 21 năm kể từ thời điểm phát hành.
- Dự luật này ước tính sẽ dẫn đến mức thuế suất trái phiếu là \$1.84 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được định giá.
- Thuế suất thực tế có thể khác biệt do những thay đổi về lãi suất và giá trị tài sản.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Beth Graser, Giám đốc Truyền thông)

